

彩图世界名著·历险篇

爱丽丝梦游仙境



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

彩图世界名著·历险篇

爱丽丝梦游仙境

AILISIMENGYOUXIANJING



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

责任编辑 郑国华
装帧 高晓冬

- 小红帽
- 绿野仙踪
- 木偶奇遇记
- 骑鹅历险记
- 爱丽丝梦游仙境



5 元 丛 书



彩图世界名著·历险篇

编绘 登亚工作室
二十一世纪出版社出版发行
(江西南昌市新魏路17号)
全国各地新华书店经销

开本 889×1194mm 1/20 印张 6
2003年1月第一版 2003年1月第1次印刷
上海长城绘图印刷厂印刷
ISBN 7-5391-2231-5/J·519

定价: 25.00元(共5册)

zhè shì yí ge qiū gāo qì shuǎng luò yè fēn fēi de jì jié ài lì sī kào

这是一个秋高气爽落叶纷飞的季节。爱丽丝靠

zhè zhe jiě jie zuò zài hé àn biān dú shū kàn le méi duō jiǔ ài lì

这着姐姐坐在河岸边读书，看了没多久，爱丽

sī biàn rén bú zhù dǎ qǐ hā qian lái

丝便忍不住打起哈欠来。

jiù zài zhè shí yí zhī fēn hóng yǎn jīng de bái tù tiē zhe tā shēn biān pǎo

就在这时，一只粉红眼睛的白兔贴着她身边跑

guò qù le

过去了。

ài lì sī kàn jiàn tù zǐ cóng kǒu dai lǐ

爱丽丝看见兔子从口袋里

tāo chū yí kuài huái biǎo kàn le kàn shuō

掏出一块怀表看了看，说：

ò tài chí le jiē zhe yòu

“哦，太迟了！”接着又

cōng cōng máng máng pǎo le

匆匆忙忙跑了。

ài lì sī hào qí de zhuī

爱丽丝好奇地追

gǎn nà zhī tù zǐ gāng hǎo kàn jiàn

赶那只兔子，刚好看

tù zǐ tiào jìn le cǎi shù xià miàn de

兔子跳进了矮树下面的

yí ge dà dòng

一个大洞。





爱

丽丝也紧跟着跳了进去，“砰”的一声，她掉到了一堆枯枝败叶上。爱丽丝一点儿也没摔疼，她站起来，朝前一看，是条很长的走廊。她看见那只白兔已经快到了走廊的尽头！但是当爱丽丝赶到走廊尽头的拐角时，兔子却不见了。她发现自己是在一个大厅里，屋顶上悬挂着一串灯，把大厅照得很亮。

大厅四周都是门，全都锁着，没有一扇门能打开，她不知该怎么出去。突然，她发现了一张三条腿的小桌上有一把很小的金钥匙。

爱丽丝想：有钥匙，就一定可以打开一扇门。可是，钥匙太小了，到

底能开什么门

呢？她仔细地寻

找着，终于发现

了一扇小门。她

把这个小金钥匙

往锁眼里一插，

正合适。





ài 爱

lǐ sī dǎ kāi le mén , fā xiàn mén wài shì yí ge cóng méi jiàn guò de měi lì

huā yuán 。 tā duō xiǎng dào nà xiē měi lì de huā pǔ hé qīng liáng de pēn quán

biān qù wán ya
边去玩呀！

kě shì nà mén tài xiǎo le , lián nǎo dai dōu guò bú qù 。 ài lì sī jí de dà

kū qǐ lái , lèi shuǐ bǎ dì bǎn dōu nòng shī le 。
哭起来，泪水把地板都弄湿了。

guò le yí huì er , ài lì sī tíng zhǐ le kū qì 。
过了一会儿，爱丽丝停止了哭泣。

tā dǎ liang le yí xià zhōu wéi , fā xiàn zhuō shàng yǒu

yí zhī xiǎo píng 。 píng kǒu shàng jì zhe yí zhāng

xiǎo zhǐ tiáo , shàng miàn xiě zhe liǎng ge hěn

piào liang de dà zì : “ 喝 我 ” 。

ài lì sī mào xiǎn de cháng le

cháng , gǎn dào fēi cháng hǎo hē , tā hùn

hé zhe yīng táo , nǎi yóu , bō luó , niú nǎi

táng de wèi dào 。 ài lì sī yí kǒu qì jiù

bǎ yí píng hē guāng le 。
把一瓶喝光了。





duō me qí guài ya ài lì sī xiàn zài zhǐ yǒu sì yīng cùn gāo le kě yǐ dào nà ge kě
“多 么奇怪呀！”爱丽丝现在只有四英寸高了，可以到那个可

ài de huā yuán lǐ qù le ài lì sī wǎng qián yì zǒu pū tōng yì xià huā dǎo le
爱的花园里去了。爱丽丝往前走，“扑通”一下滑倒了，
xián xián de shuǐ yí xià zi yān dào tā de xià ba yuán lái tā huá jìn le yǎn lèi huì jù chéng de chí
咸咸的水一下子淹到她的下巴。原来，她滑进了眼泪汇聚成的池
táng lǐ le ài lì sī zài chí táng lǐ zhēng zhá zhe xiàng àn biān yóu qù biān yóu biān xiǎng tiān na
塘里了。爱丽丝在池塘里挣扎着向岸边游去，边游边想：“天哪！
zěn me gāo de wǒ gāng cái kū de yǒu zhè me lì hai ma
怎么搞的，我刚才哭得有这么厉害吗？”

zhèng yóu zhe tā fā xiàn hòu miàn yóu guò lái yā zi yīng wǔ xiǎo yīng hái yǒu yì zhī dù dù
正游着，她发现后面游过来鸭子、鹦鹉、小鹰，还有一只渡渡
niǎo tā men yě dōu shì diào jìn chí táng lǐ de yóu a yóu tā men hǎo bù róng yì shàng le àn kě
鸟。它们也都是掉进池塘里的。游啊游，他们好不容易上了岸，可
dà jiā quán dōu shī lín lín
大家全都湿淋淋

de dù dù niǎo shuō
的。渡渡鸟说：

wǒ yǒu ge bàn fǎ
“我有个办法，

kě yǐ hěn kuài ràng yī fu
可以很快让衣服

biàn gān shuō wán jiù
变干。”说完就

ràng dà jiā pái háo duì
让大家排好队，

rào zhe tā huà de yuán
绕着他画的圆



quān pǎo tā men pǎo le dà yuē bàn ge xiǎo shí yī fu jiù dōu gān le
圈跑。他们跑了大约半个小时，衣服就都干了。



dà jiā dōu pǎo è le shuō wǒ men è le kě wǒ men chī shén me ya
大 家都跑饿了，说：“我们饿了，可我们吃什么呀？”

yīng wǔ shuō shuí hài wǒ men diào jìn xián shuǐ hú shuí jiù fù zé gěi dà
鹦鹉说：“谁害我们掉进咸水湖，谁就负责给大

jiā zhǎo chī de
家找吃的。”

dāng rán shì tā la dù dù niǎo zhǐ zhe ài lì sī shuō yú shì tā men quán
“当然是她啦！”渡渡鸟指着爱丽丝说。于是，他们全

bù wéi zhù le ài lì sī hǎn jiào zhe wǒ men yào chī de
部围住了爱丽丝，喊叫着：“我们要吃的！”

ài lì sī wú kě nài hé de bǎ shǒu shēn jìn le
爱丽丝无可奈何地把手伸进了

yī fu kǒu dài hēi yì hé táng guǒ tā jiù bǎ
衣服口袋，嘿！一盒糖果，她就把

táng guǒ fā gěi le dà jiā
糖果发给了大家。

zhè shí hou nà zhī xiǎo bái tù yòu
这时候，那只小白兔又

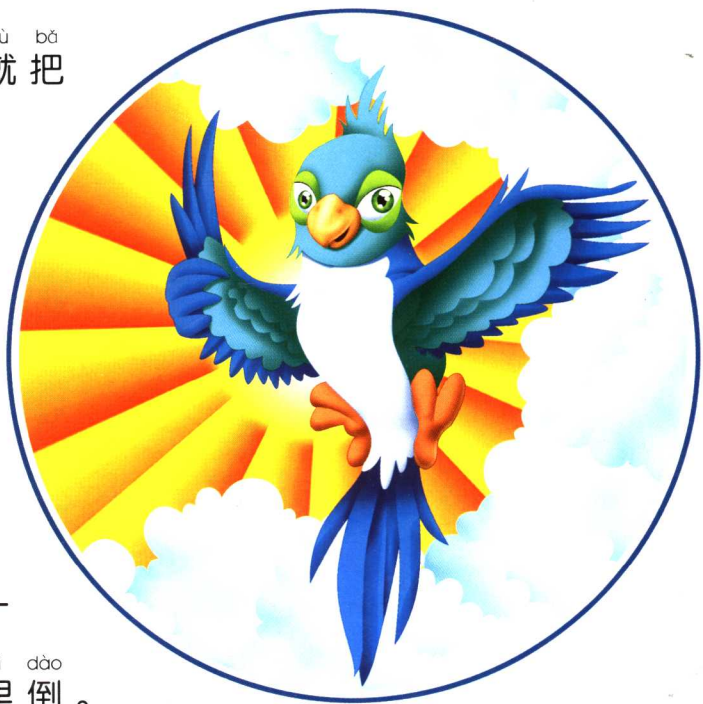
màn màn de zǒu huí lái le hǎo xiàng zài xún
慢慢地走回来了，好像在寻

zhǎo shén me dōng xī ài lì sī zhuī zhe xiǎo
找什么东西。爱丽丝追着小

bái tù jìn le yì jiān xiǎo fáng jiān zhuō zi
白兔进了一间小房间，桌子

shàng yǒu yí ge xiǎo píng zi lǐ miàn yǒu yì
上有一个小瓶子，里面有一

xiē yè tǐ tā bá kāi píng sāi jiù wǎng zuǐ lǐ dào
些液体，她拨开瓶塞就往嘴里倒。







tā
她 xiǎng : “ wǒ zhēn xī wàng tā huì ràng wǒ zhǎng dà wǒ xiàn zài zhè yàng yí dīng diǎn er dà zhēn
是烦极了。”

tā hái méi yǒu hē dào yí bàn tóu yǐ jīng pèng dào le tiān huā bǎn kě shì hái zài zhǎng yí fēn
她还没有喝到一半，头已经碰到了天花板，可是还在长，一分
zhōng hòu tā sāi mǎn le zhěng gè fáng zi ài lì sī dà jiào qǐ jiù mìng lái 。
钟后，她塞满了整个房子。爱丽丝大叫起救命来。





tū
突

rán xiǎo luǎn shí xiàng yǔ diǎn sì dì cóng chuāng zǐ dǎ jìn lái yǒu xiē xiǎo luǎn shí dǎ dào le tā

de liǎn shàng kě shì tā yì diǎn dōu méi jué de tòng

ài lì sī jīng qí de zhù yì dào nà xiē xiǎo luǎn shí diào dào dì bǎn shàng dōu biàn chéng le xiǎo diǎn

xīn tā nǎo zi lǐ shǎn guò le yí ge niàn tóu rú guǒ wǒ chī shàng yí kuài yě xǔ huì shǐ wǒ biàn xiǎo

心，她脑子里闪过了一个念头：“如果我吃上一块，也许会使我变小。”



ài 爱

lì sī tūn le yí kuài diǎn xīn gǎn dào zì jǐ zài suǒ xiǎo le dāng tā
丽丝吞了一块点心，感到自己在缩小了。当她
gāng gāng suǒ dào néng gòu chuān guò mén de shí hòu jiù chèn wài miàn de dòng
刚刚缩到能够穿过门的时候，就趁外面的动
wù bù fáng bèi fēng zi sì dì chōng le chū qù bù jiǔ tā jiù píng ān de dào le yí
物不防备，疯子似地冲了出去。不久她就平安地到了一
ge mào mì de shù lín lǐ
个茂密的树林里。

tā zài shù lín zhōng dào chù zhāng wàng fā xiàn lí tā bù yuǎn de dì fāng zhǎng zhe
她在树林中到处张望，发现离她不远的地方长着
yí ge dà mó gu chà bù duō tóng tā yí
一个大蘑菇，差不多同她一
yàng gāo
样高。

tā dǎ liang zhe mó gu de xià miàn
她打量着蘑菇的下面、
biān yán bèi miàn tā diǎn qǐ jiǎo jiān cháo
边沿、背面。她踮起脚尖朝
shàng kàn kàn dào yí zhī lán sè de dà
上看，看到一只蓝色的大
máo máo chóng zhèng huán bào gē bo zuò zài
毛毛虫，正环抱胳膊坐在
nà er ān jìng de xī zhe yí ge hěn
那儿，安静地吸着一个很
cháng de shuǐ yān guǎn
长的水烟管。



